

PROFESSIONAL POWER TOOLS

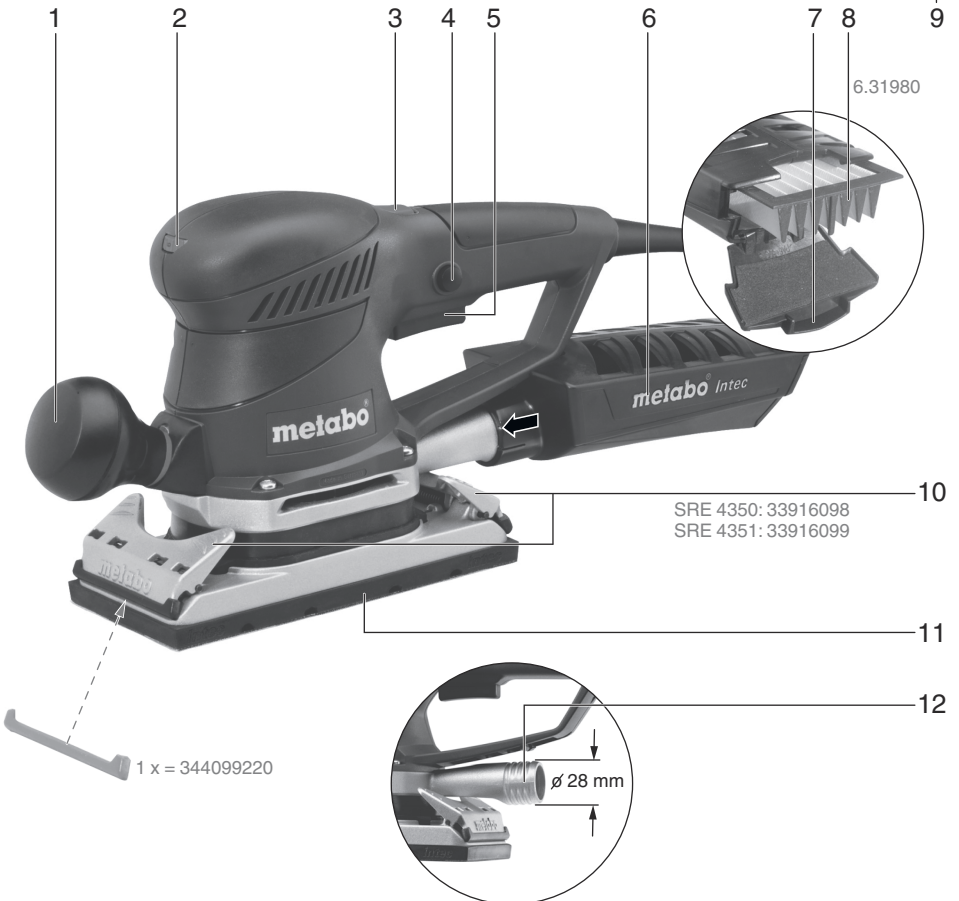
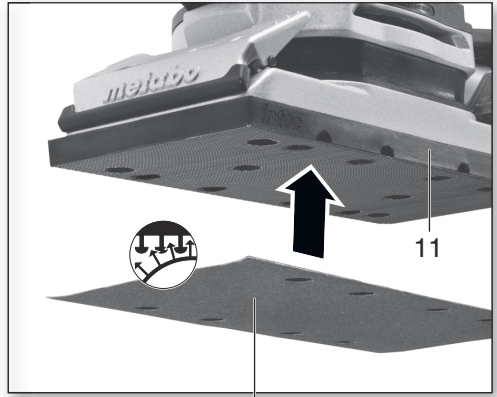
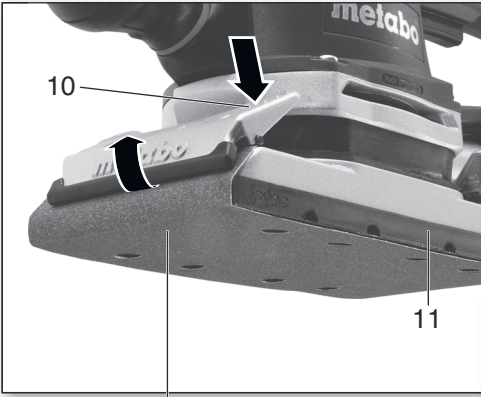
**metabo**<sup>®</sup>  
**work. don't play.**

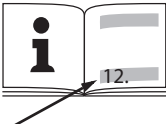
SRE 4350 TurboTec  
SRE 4351 TurboTec



ro Manual de utilizare 4  
en Original instructions 7  
fr Notice originale 9  
nl Originele gebruiksaanwijzing 12  
it Istruzioni per l'uso originali 15  
es Manual original 18  
pt Manual original 21  
sv Originalbruksanvisning 24

fi Alkuperäinen käyttöopas 26  
no Original bruksanvisning 28  
da Original brugsanvisning 30  
pl Instrukcja oryginalna 32  
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης 35  
hu Eredeti használati utasítás 38  
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 41



		SRE 4350 TurboTec	SRE 4351 TurboTec
A	mm (in)	92 x 184 (3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> x 7 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	112 x 230 (4 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> x 9)
P <sub>1</sub>	W	350	350
P <sub>2</sub>	W	180	180
n <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup> (rpm)	4200-9200	4200-9200
n <sub>0, TB</sub>	min <sup>-1</sup> (rpm)	11000	11000
n <sub>1, TB</sub>	min <sup>-1</sup> (rpm)	8500	8500
s <sub>0</sub>	min <sup>-1</sup> (opm)	8400-18400	8400-18400
s <sub>0, TB</sub>	min <sup>-1</sup> (opm)	22000	22000
s <sub>1, TB</sub>	min <sup>-1</sup> (opm)	17000	17000
S	mm (in)	2,2 ( <sup>3</sup> / <sub>32</sub> )	2,2 ( <sup>3</sup> / <sub>32</sub> )
m	kg (lbs)	2,5 (5.5)	2,7 (6.0)
a <sub>h</sub> /K <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	3,3 / 1,5	3,3 / 1,5
L <sub>pA</sub> /K <sub>pA</sub>	dB (A)	79 / 3	79 / 3
L <sub>WA</sub> /K <sub>WA</sub>	dB (A)	90 / 3	90 / 3


 EN 60745  
 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU


 2012-01-31  
 Volker Siegle

Director ingineria si calitatea produselor  
 Responsabil pentru documentatie  
 Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

# Manual de utilizare

## 1. Declaratie de conformitate

Declaram pe proprie raspundere ca acest drept corespunde normelor si directivelor mentionate la pag. 3. zum Trockenschleifen

## 2. Utilizarea corespunzatoare

Polizorul cu talpa slefuieste pe uscat suprafete plane si boltite de lemn, materiale sintetice, metale neferoase, tabla de otel si similare, suprafete spacluite si vopsite.

Utilizatorul este singurul raspunzator pentru pagubele rezultate in urma utilizarii necorespunzatoare.

Respectati normele general recunoscute de protectie impotriva accidentelor si instructiunile de siguranta anexate.

## 3. Instructiuni de siguranta generale



Respectati pasajele din text marcate cu acest simbol pentru protectia dvs. personala si pentru protectia masinii dvs.!



**AVERTIZARE** – Pentru a diminua riscul de ranire cititi manualul de utilizare



**AVERTIZARE** Cititi toate instructiunile si recomandarile de siguranta.

Nerespectarea instructiunilor si recomandarilor de siguranta poate duce la electrocutare, incendii si/sau raniri grave.

Pastrati toate instructiunile si recomandarile de siguranta pentru viitor.

Transmiteti masina dvs. altui utilizator numai impreuna cu aceste documente.

## 4. Instructiuni de siguranta speciale

Pulberile de materiale ca vopsele pe baza de plumb, unele esente de lemn, minerale si metale pot dauna sanatatii. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reactii alergice si/sau imbolnavirea cailor respiratorii atat utilizatorului cat si persoanelor aflate in apropiere.

Pulberile unor esente de lemn (stejar, fag) sunt considerate cancerigene, in special impreuna cu anumite substante utilizate in prelucrarea lemnului (cromati, substante de protectie). Materialele pe baza de azbest pot fi prelucrate numai de personal calificat.

- Utilizati un exhaustor sau o caseta de colectare a prafului.
- Pentru a asigura un grad sporit de aspirare a prafului utilizati un aspirator Metabo corespunzator impreuna cu aceasta masina.
- Asigurati aerisirea suficienta a zonei de lucru

- Utilizati o masca de respirat cu filtru de clasa P2

Respectati normele locale in vigoare referitoare la materialele de prelucrat.

Scoateti stecherul din priza inainte de orice operatie de reglare sau intretinere.

Daca lucati o perioada mai indelungata utilizati Antifoane. Expunerea indelungata la un nivel ridicat de zgomot va poate afecta auzul.

Se interzice prelucrarea de materiale care in timpul prelucrarii genereaza pulberi sau vapori daunatori sanatatii (ex. azbest).

Asigurati piesa de lucru impotriva alunecarii cu ajutorul unor dispozitive de fixare sau menghine.

## 5. Descriere

Vezi pag. 2.

- 1 Maner suplimentar (demontabil)
- 2 Selector valoare vibratii
- 3 Intrerupator TurboBoost
- 4 Buton fixare pentru functionare continua
- 5 Intrerupator tragaci
- 6 Caseta colectare praf
- 7 Clapa de curatare
- 8 Filtru plisat
- 9 Hartie de slefuit\*
- 10 2 elemente de fixare
- 11 Platan de slefuit
- 12 Stut aspiratie

\* in functie de dotare/nu este inclusa in furnitura

## 6. Punerea in functiune



Inainte de punerea in functiune verificati daca tensiunea si frecventa specificate pe placuta de identificare a masinii corespund cu valorile din retea.

### 6.1 Manerul suplimentar (demontabil)

Daca este necesar, manerul suplimentar (1) poate fi desurubat (filet dreapta).

### 6.2 Montarea hartiei de slefuit

Hartie de slefuit cu arici

Montare si demontare simpla cu sistemul de fixare cu arici. Apasati hartia astfel ca orificiile hartiei (9) sa se suprapuna peste orificiile platanului de slefuit (11).

Hartie de slefuit fara arici

Fixati hartia de slefuit cu un element de fixare (10). Intindeti bine peste platanul de slefuit (11) si fixati cu celalalt element de fixare.

## 7. Utilizarea

### 7.1 Pornire/oprire, functionare continua

Pentru pornirea masinii apasati tragaciul (5).

Pentru functionarea continua puteti bloca tragaciul cu ajutorul butonului de blocare (4). Pentru oprire apasati din nou tragaciul (5).

### 7.2 Reglarea valorii vibratiilor

Cand intrerupatorul TurboBoost (3) este oprit reglati valoarea vibratiilor de la selectorul (2). Aceasta operatie este posibila si in timpul functionarii masinii.

Valori recomandate ale vibratiei:

Materiale sintetice.....1-2  
Metal, plexiglas<sup>®</sup>, vopsea veche... 3-4  
Slefuire grosiera/fina, lustruire, lemn.....5  
Reglarea optima se realizeaza prin incercare.

### 7.3 Intrerupatorul TurboBoost

Actionati intrerupatorul TurboBoost (3) pentru a obtine in timpul lucrului un plus de putere pentru degrosare maxima.

### 7.4 Aspirarea prafului

Pentru aspirarea optima a prafului montati hartia astfel incat orificiile hartiei (9) sa se suprapuna peste orificiile platanului de slefuit (11).

Aspiratia proprie:

Introduceti caseta de colectare a prafului (6) pe stutul de aspiratie pana se fixeaza in pozitie. Pentru demontare trageti caseta (6) spre spate.

Pentru a asigura aspiratia corespunzatoare goliti la timp caseta colectoare (6) si curatati filtrul (8).

Aspiratia externa:

Conectati masina la o instalatie de exhaustare corespunzatoare.

## 8. Curatare, intretinere

Golirea casetei colectoare (6)

- Deschideti clapa de curatare (7).

- Indepartati filtrul plisat (8) si scuturati praful de slefuit prin lovire usoara sau cu ajutorul unei pensule. Filtrul plisat (8) poate fi si spalat sub jet de apa. (Uscati bine inainte de utilizare!).

- Goliti caseta colectoare (6), curatati bine si indepartati resturile de praful.

Atentie la montaj: impingeti filtrul plisat (8) in ghidajele laterale.

Curatati periodic masina. Aspirati fantele de aerisire ale motorului cu un aspirator.

Inlocuirea platanelor de slefuit (11) uzate

- Desurubati suruburile de fixare (de pe partea inferioara a platanului).

- Demontati platanul de slefuit.

- Platan de slefuit (de schimb) vezi pag. 2.

- Montati noul platan de slefuit.

- Insurubati la loc suruburile de fixare (de pe partea inferioara a platanului de slefuit). (suruburile trebuie insurubate in filetele existente!) Strangeti suruburile. (moment de strangere = 3,5 Nm +/- 0,2 Nm).

## 9. Accesorii

Utilizati numai accesoriile Metabo originale.

Programul complet de accesorii se gaseste in catalogul general Metabo.

## 10. Reparatii

Reparatiile la masini electrice pot fi efectuate numai de personal calificat in domeniu!

Daca cordonul de alimentare al acestei masini se defecteaza, apelati la fabricant sau la un service autorizat pentru inlocuire, pentru a evita pericolele de orice natura.

Pentru reparatii la masini electrice defecte adresati-va distribuitorului dvs. sau unui atelier service autorizat.

Lista cu piese de schimb originale se gaseste la distribuitor.

## 11. Protectia mediului

Respectati normele locale in vigoare privitoare la debarasarea ecologica si reciclarea masinilor uzate, ambalajelor si accesoriilor.



Nu aruncati masinile electrice in gunoii menajeri! Conform Directivei europene 2002/96/CE pentru masini electrice si electronice uzate si a normelor nationale in vigoare masinile electrice uzate trebuie colectate separat si supuse unui proces ecologic de revalorificare.

## 12. Date tehnice


Explicatii la datele de la pag. 3.

Sub rezerva modificarilor tehnice

A	= dimensiuni platan de slefuit
P <sub>1</sub>	= putere absorbita
P <sub>2</sub>	= putere
n <sub>0</sub>	= turatie in relanti (selector)
n <sub>0, TB</sub>	= turatie in relanti (intrerupator Turbo-Boost)
n <sub>1, TB</sub>	= turatie in sarcina nominala (intrerupator Turbo-Boost)
s <sub>0</sub>	= vibratii in relanti (selector)
s <sub>0, TB</sub>	= vibratii in relanti (intrerupator Turbo-Boost)
s <sub>1, TB</sub>	= vibratii in sarcina nominala (intrerupator Turbo-Boost)
S	= diametru raza de vibratie
m	= greutate fara cordon de alimentare


Valori masurate exprimate conform EN 60745.

## ro ROMANA

 Masina de clasa de protectie II

~ Curent alternativ

Datele tehnice mentionate au tolerante (in functie de standardele in vigoare)

 Valori emisii  
Aceste valori permit evaluarea emisiilor masinii electrice si compararea masinilor intre ele. In functie de conditiile de lucru, de starea masinii sau de sculele utilizate solicitarea reala poate fi mai mica sau mai mare decat cea mentionata. Pentru evaluare tineti seama si de pauzele de lucru si de fazele cu solicitare redusa. In functie de valorile de evaluare luati masurile corespunzatoare de protectie pentru utilizator; ex. masuri organizatorice.

Valoare totala vibratii (suma vectoriala pe cele 3 coordonate exprimata conform EN 60745:

$a_h$  = valoare emisie vibratii (slefuire de suprafete)


$K_h$  = nesiguranta (vibratie)

Nivele tipice de zgomot cu evaluare A :

$L_{pA}$  = nivel presiune zgomot

$L_{WA}$  = nivel putere zgomot

$K_{pA}, K_{WA}$  = nesiguranta

 Utilizati antifoane!